



**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

Instruktionsbog

Vibrationsplade

**BPS**



maskintype  
Materialnummer  
Version  
Dato  
Sprog

BPS1030, BPS1135, BPS1340  
5100060629  
3  
10/2021  
[da]



5 1 0 0 0 6 0 6 2 9

## **Kolofon**

Udgiver og indehaver af ejendomsrettigheder

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany

Selskabets sæde: Reichertshofen

Registreret ved retten under nummer: Retten i Ingolstadt, HRA3195

EU-momsnummer./VAT number DE277138620

Telefon: +49(0) 8453-3403200

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

## **Original driftsvejledning**

Alle rettigheder forbeholdes, især retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse.

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må ikke på nogen måde hverken delvist eller i sin helhed kopieres eller oversættes uden forudgående skriftligt samtykke.

Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig godkendelse fra Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Enhver overtrædelse af de lovmæssige bestemmelser, især bestemmelserne med henblik på beskyttelse af op-havsretten, forfølges civil- og strafferetsligt.

Derfor må Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG forbeholde sig retten til ændringer i forhold til illustrationer og beskrivelser i denne dokumentation, uden at der deraf kan afledes et krav om ændringer på allerede leverede maskiner. De oplysninger i den tekniske dokumentation, der udleveres sammen med produktet, er gældende.

Maskinen på forsidebilledet skal vise maskinen og kan være udstyret med specialudstyr (ekstraudstyr).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, fejl og ændringer forbeholdes, printed in Germany

Copyright © 2021

# Indhold

|          |   |    |
|----------|---|----|
| <b>1</b> | <b>EF-overensstemmelseserklæring</b>                    |    |
| <b>2</b> | <b>Forord</b>   |    |
| 2.1      | Indledning .....  | 6  |
| 2.2      | Instruktionsbogens opbevaring .....                     | 6  |
| 2.3      | Arbejdssikkerhedsforskrifter .....                      | 7  |
| 2.4      | Kontaktperson .....                                     | 7  |
| 2.5      | Begrænsning af ansvar .....                             | 8  |
| 2.6      | Brug af denne instruktionsbog .....                     | 8  |
| <b>3</b> | <b>Anvendelse</b>                                       |    |
| 3.1      | Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne .....  | 9  |
| 3.2      | Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne ..... | 9  |
| <b>4</b> | <b>Sikkerhed</b>  |    |
| 4.1      | Sikkerhedssymboler og signalord .....                   | 10 |
| 4.2      | Princip .....   | 10 |
| 4.3      | Konstruktionsmæssige ændringer .....                    | 11 |
| 4.4      | Ejerens ansvar .....                                    | 11 |
| 4.5      | Ejerens pligter .....                                   | 11 |
| 4.6      | Personalekvalificering .....                            | 12 |
| 4.7      | Generelle sikkerhedsanvisning .....                     | 12 |
| 4.8      | Specifikke sikkerhedsanvisninger vibrationsplader ..... | 12 |
| 4.9      | Sikkerhedsanordninger .....                             | 13 |
| 4.10     | Vedligeholdelse .....                                   | 14 |
| <b>5</b> | <b>Beskrivelse af maskinen</b>                          |    |
| 5.1      | Typeskilte og mærkater .....                            | 17 |
| 5.2      | Komponenter .....                                       | 20 |
| 5.3      | Betjeningslementer .....                                | 20 |
| <b>6</b> | <b>Transport</b>  |    |
| 6.1      | Sikkerhedsanvisninger til transport .....               | 21 |
| 6.2      | Forudsætninger og klargøring .....                      | 21 |
| 6.3      | Løft af maskinen .....                                  | 21 |
| 6.4      | Fastsurring af maskinen .....                           | 23 |
| <b>7</b> | <b>Idriftsættelse</b>                                   |    |
| 7.1      | Sikkerhedsanvisninger vedr. drift .....                 | 24 |
| 7.2      | Kontroller inden idriftsættelse .....                   | 25 |
| 7.3      | Idriftsættelse med Honda-motor .....                    | 25 |
| 7.4      | Idriftsættelse med Briggs & Stratton-motor .....        | 27 |
| <b>8</b> | <b>Betjening</b>  |    |
| 8.1      | Maskinens drift .....                                   | 30 |

|           |   |    |
|-----------|---|----|
| 8.2       | Idriftsættelse med Honda-motor .....                  | 30 |
| 8.3       | Ud-af-driftsættelse med Briggs & Stratton-motor ..... | 30 |
| <b>9</b>  | <b>Vedligeholdelse</b>                                |    |
| 9.1       | Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse .....       | 32 |
| 9.2       | Vedligeholdelsesplan .....                            | 34 |
| 9.3       | Vedligeholdelsesarbejder .....                        | 34 |
| <b>10</b> | <b>Driftsfejl</b>                                     |    |
| 10.1      | Fejlafhjælpning maskine .....                         | 40 |
| <b>11</b> | <b>Udtagning af drift</b>                             |    |
| 11.1      | Midlertidig nedlukning .....                          | 41 |
| 11.2      | Endelig udtagning af drift .....                      | 41 |
| <b>12</b> | <b>Tilbehør</b>                                       |    |
| 12.1      | Tilbehør .....  | 42 |
| <b>13</b> | <b>Tekniske data</b>                                  |    |
| 13.1      | Generelle henvisninger .....                          | 44 |
| 13.2      | Lyd- og vibrationsoplysninger .....                   | 44 |
| 13.3      | BPS .....   | 44 |
| 13.4      | Forbrændingsmotor .....                               | 47 |
| 13.5      | Omregningstabel .....                                 | 48 |





## EU-overensstemmelseserklæring

### Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>Produkt</b>             | <b>BPS1030, BPS1135, BPS1340</b>  |
| Produkttype                | Vibrationsplade   |
| Produktfunktion            | Komprimering af jord  |
| Materialenummer            | 5100058916, 5100059657, 5100059658, 5100059659,<br>5100059662, 5100059906, 5100060129, 5100063119 |
| Installeret nominel effekt | 2,6 kW  |
| Målt støjtryksniveau       | 104 dB(A)   |
| Garanteret støjtryksniveau | 105 dB(A)   |

### Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

### Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

### Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF, 2000/14/EF, 2014/30/EU, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

### Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 19.08.2021

Helmut Bauer

Direktør

## 2 Forord

### 2.1 Indledning

Denne instruktionsbog indeholder vigtige anvisninger om, hvordan du kan benytte denne maskine på en sikker, korrekt og økonomisk måde. Den omhyggelige læsning, forståelse og overholdelse hjælper at undgå farer, reducere reparations- og stilstandstider og dermed at øge maskinens tilgængelighed og holdbarhed.

Denne instruktionsbog er ingen vejledning til omfangsrige vedligeholdelses- og reparationsområder. Sådanne arbejder skal udføres af Wacker Neuson Service eller autoriseret fagpersonale. Maskinen skal betjenes og vedligeholdes iht. oplysninger i denne instruktionsbog. En forkert drift eller vedligeholdelse kan medføre farer.

Defekte maskindele skal udskiftes omgående!

Ved spørgsmål vedrørende drift eller vedligeholdelse er du altid velkommen til at kontakte fabrikanten.

### 2.2 Instruktionsbogens opbevaring

Instruktionsbogen skal altid være opbevares i umiddelbar nærhed af maskinen, så den er altid tilgængelig for personalet.

Ved tab eller behov for et andet eksemplar af denne driftsvejledning findes to muligheder for erstatning:

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.
- Kontakt omgående fabrikanten.

#### 2.2.1 Sådan forstås denne instruktionsbog

Dette afsnit hjælper dig med at forstå instruktionsbogen og de visningselementer, der anvendes i denne.

##### Målgruppe



Personer, der arbejder med denne maskine, skal regelmæssigt undervises om farerne ved omgange med maskinen.

Denne instruktionsbog retter sig mod:

- Betjeningspersonale:
  - Disse personer er instrueret i maskinen og om informeret om mulige farer ved en uheldsmæssig adfærd.
- Fagpersonale:
  - Disse personer besidder en faglig uddannelse, samt yderligere kendskab og erfaring. De er i stand til at bedømme de opgaver, der bliver dem pålagt, og til at identificere mulige farer.

##### Symboler

| Tegn         | Forklaring  |
|--------------|---|
| 1., 2., 3... | Kendetegner en aktivitet. Rækkefølgen af handlingstrin skal overholdes. |
| ⇒            | Kendetegner et resultat eller et delresultat af en handling.            |
| ✓            | Kendetegner forudsætninger, der skal være til stede for en handling.    |

| Tegn   | Forklaring  |
|--|---|
| •  | Kendetegner en optælling, f.eks. hvis flere komponenter nævnes efter hinanden.  |
| -  | Kendetegner en underoptælling, f.eks. hvis en komponent består af flere komponenter   |
| ⓪  | Kendetegner en position, for det meste en komponent eller et betjeningselement, i en grafik. Nummereringen kan være angivet fortløbende eller med romertal. |
| 1; A   | Kendetegner benævnelsen af komponenter i forklarende tekster. Den er identisk med positioner, der står ved siden af i grafiske visninger.                   |
| <br> | Kendetegner en bevægelsesretning eller forskellige indstillinger ved kontakter.   |
| ▶  | Kendetegner undgåelse af farer i advarsler.   |
| [▶52]  | Kendetegner en tværhenvisning i tabeller. Her f.eks. Henvisning til side 52   |

### 2.2.1.1 Symbolforklaring

Efterfølgende forklares de anvendte symboler i instruktionsbogen. Symbolerne benyttes udelukkende i advarsels- og miljøanvisninger eller informationer. Advarsler skal altid observeres, for at beskytte fører samt tredjepart mod personskader og materielle skader.



#### Symbol for advarsler

Dette symbol angiver generelle advarsler. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer, f.eks. kvæstelses- eller ulykkesfare.



#### Symbol for tekniske skader

Dette symbol angiver advarsler, der henviser til tekniske skader. Det anvendes for at angive situationer, hvor der er fare for skader på maskine eller tredjeparts ejendom.



#### Symbol for miljøanvisninger

Dette symbol kendetegner miljøanvisninger. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer for miljøet.



#### Symbol for informationer

Dette symbol kendetegner informationer. Disse informationer kan f.eks. være tips til betjeningen. De hjælper til en bedre forståelse og brug af maskinen.

## 2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter

Udover oplysningerne og sikkerhedsanvisninger i denne driftsvejledning gælder de lokale arbejdssikkerhedsforskrifter og de nationale arbejdssikkerhedslove.

## 2.4 Kontaktperson

Kontaktpersonen er alt efter land, en servicepartner, et datterselskab eller en forhandler.

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

## 2.5 Begrænsning af ansvar

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for personskader og materielle skader ved følgende overtrædelser:

- Handlinger, der strider mod denne instruktionsbog.
- Uformålmæssig anvendelse
- Anvendelse af uuddannet personale.
- Montering af reserve- og tilbehørsdele, der ikke er tilladt eller godkendt.
- Fagligt ukorrekt håndtering.
- Konstruktionsmæssige ændringer af enhver type.
- Manglende overholdelse af de generelle handelsvilkår.

## 2.6 Brug af denne instruktionsbog

Denne instruktionsbog:

- skal betragtes som bestanddel af maskinen og skal opbevares sikkert under hele maskinens driftstid.
- skal videregives til enhver efterfølgende ejer eller bruger af denne maskine.
- gælder for forskellige maskintyper fra en produktserie. Derfor kan nogle illustrationer afvige fra udseendet af den købte maskine. Desuden kan der være beskrevet variantafhængige komponenter, der ikke er indeholdt i leveringen.

Producenten forbeholder sig retten til uden varsel at foretage ændringer af oplysningerne i denne instruktionsbog.

Det skal sikres, at mulige ændringer eller udvidelser fra producentens side omgående overføres til disse instruktionsbøger.

| Gruppetype         | Materialenummer (mat.-nr.) |
|--------------------|----------------------------|
| BPS1030Aw          | 5100058916                 |
| BPS1135Aw          | 5100059657                 |
| BPS1340Aw          | 5100059659                 |
| BPS1030A           | 5100059658                 |
| BPS1135A           | 5100059662                 |
| BPS1340A           | 5100059906                 |
| BPS1340Aws (Loxam) | 5100060129                 |
| BPS1340Bw          | 5100063119                 |

## **3      Anvendelse**

### **3.1      Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne**

Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af anvisningerne i instruktionsbogen samt overholdelse af vedligeholdelses- og reparationsbetingelserne.

Maskinen anvendes til:

- Komprimering ved jord- og ballastarbejder.
- Komprimering af blandede og kornede jordtyper.
- Komprimering af asfalt.
- Rystning af brosten.

En anden anvendelse, som går ud over dette, gælder som ikke bestemmelsesmæssig. For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren. Risikoen påhviler brugeren alene.

### **3.2      Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne**

Producenten hæfter ikke for personskader eller materielle skader, der skyldes en anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne. Blandt andet er følgende arbejder ikke i overensstemmelse med bestemmelserne:

- Komprimering af stærkt bindende jordtyper.
- Komprimering på frosne jordtyper.
- Komprimering af hårde jordtyper, der ikke kan komprimeres.
- Komprimering af ikke-bæredygtige jordtyper.

## 4 Sikkerhed

### 4.1 Sikkerhedssymboler og signalord

Følgende symbolmarkerer sikkerhedsanvisninger. Det anvendes for at advare mod mulige farer for personer.



#### ⚠ FARE

**FARE** betegner en situation, der har livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



#### ⚠ ADVARSEL

**ADVARSEL** betegner en situation, der kan have livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



#### ⚠ FORSIGTIG

**Forsigtig** betegner en situation, der kan kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af kvæstelser



#### BEMÆRK

**BEMÆRK** kendetegner en situation, der medfører materielle skader, hvis reglerne ikke følges.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af materielle skader

### 4.2 Princip

Maskinen er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for operatørens eller tredjemands liv og lemmer eller skader på maskinen og andre materielle værdier.

Læs og overhold oplysninger og advarsler i denne driftsvejledning. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan elektriske stød, brande og/eller alvorlige kvæstelser samt skader på maskinen og/eller skader på andre objekter være følgen.

Opbevar sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.

## 4.3 Konstruktionsmæssige ændringer

Konstruktionsmæssige ændringer må ikke foretages uden skriftlig godkendelse fra producentens side. Via ikke-autoriserede konstruktionsmæssige ændringer kan der ved denne maskine opstå farer for operatøren og/eller tredje personer samt maskinskader.

For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren.

Som konstruktionsmæssige forandringer gælder især:

- Åbning af maskinen og vedvarende fjernelse af komponenter.
- Montering af reservedele, der ikke stammer fra fabrikanten eller ikke i type eller kvalitet svarer til de originale reservedele.
- Montering af alle typer tilbehør, der ikke stammer fra fabrikanten.

Reservedele eller tilbehør, der stammer fra fabrikanten, kan monteres uden problemer. Yderligere oplysninger på internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

## 4.4 Ejerens ansvar

Ejer er den person, der selv bruger denne maskine til erhvervs eller økonomiske formål eller overlader den til tredje personer til brug og som under driften er ansvarlig for produktet og for personers eller tredjers beskyttelse.

Ejeren skal altid gøre instruktionsbogen tilgængelig for personalet og sikre sig, at operatøren har læst og forstået instruktionsbogen.

Instruktionsbogen skal altid være til rådighed ved maskinen eller på driftsstedet.

Ejeren skal overgive denne instruktionsbog til hver senere operatør eller ejer.

De landespecifikke forskrifter, standarder og direktiver vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse skal ligeledes overholdes. Driftsvejledningen skal suppleres med yderligere instruktioner for at følge driftsinterne nationale eller generelle sikkerhedsretningslinjer fra myndighederne.

## 4.5 Ejerens pligter

- At kende og realisere gældende arbejdssikkerhedsbestemmelser.
- I en risikovurdering skal der findes farer, der opstår pga. arbejdsbetingelser ved anvendelsesstedet.
- Fremstil driftsvejledninger til maskinens drift.
- Kontroller regelmæssigt, om driftsvejledningerne er aktuelle på det tekniske og juridiske plan.
- Regulér og fastlæg ansvarsområder for installation, betjening, fejlfhjælpning, vedligeholdelse og rengøring.
- Personalet skal skoles i regelmæssige afstande, og informeres om mulige farer.
- Genopfrisk undervisningen i regelmæssige intervaller.
- Dokumentationen af den modtagne undervisning skal opbevares og på anmodning stilles til rådighed for den ansvarlige myndighed.
- Stil det nødvendige sikkerhedsudstyr til rådighed for personalet.

## 4.6 Personalekvalificering

Maskinen må kun tages i brug eller betjenes af uddannet personale.

Ved forkert brug, misbrug eller betjening udført af uautoriseret personale, opstår der farer for operatøernes eller tredje personers liv og helbred, samt skader eller total svigt af maskinen.

**Desuden gælder følgende forudsætninger for operatøren:**

- Fysisk og mental egnet.
- Mindstealder 18 år.
- Ingen nedsat reaktionsevne pga. narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Fortrolig med sikkerhedsanvisningerne i denne instruktionsbog.
- Fortrolig med maskinens formålmæssige brug.
- Undervist i maskinens selvstændige drift.

## 4.7 Generelle sikkerhedsanvisning

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel indeholder de "Generelle Sikkerhedsanvisninger", der skal udføres iht. gældende standarder i denne driftsvejledning. Den kan indeholde oplysninger, der ikke er relevante for denne maskine.

## 4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger vibrationsplader

### 4.8.1 Ydre påvirkninger

Maskinen må ikke anvendes ved følgende ydre påvirkninger:

- På skrån timer i stærk regn. Skridefare!
- I eksplosionsfarlige miljøer. Eksplosionsfare!
- Når der trænger metangas ud af jorden i nærheden af oliefelter. Eksplosionsfare!
- I tør, let antændelig vegetation. Brandfare!
- I nærheden af åben ild. Brandfare!



## 4.8.2 Driftssikkerhed

- Ved drift af maskinen skal man være opmærksom på, at ingen gas-, vand- eller elledninger samt rør beskadiges.
- Vær meget opmærksom i nærheden af afgrunde eller skrån timer. Fare for nedstyrtning!
- Den korrekte operatørplads må ikke forlades under maskinens drift.
- I grøfter og grusgrave skal man især være opmærksom på sidevæggenes stabilitet, således at de ikke styrter sammen pga. vibrationen. Fare for at blive begravet!
- Maskinen må aldrig køre uden opsyn. Fare for kvæstelser!
- Afgræns arbejdsområdet, og hold uvedkommende personer på afstand. Fare for kvæstelser!
- Maskinens operatører skal være opmærksom på at personer, der befinder sig i arbejdsområdet, overholder en mindsteafstand på 2 meter til den kørende maskine.
- Ved maskinens drift på skrån timer, skal man altid køre op på skrån timeren nedefra og stå på skrån timeren oven over maskinen. Maskinen kan skride eller vælte.

### 4.8.2.1 Sikkerhedsafstande

Komprimeringsarbejder i nærheden af bygninger kan medføre bygnings-skader. Derfor skal der forinden kontrolleres alle mulige virkninger og vibrationer på omkringliggende bygninger.

De relevante forskrifter og regler til måling, analyse og reducere ring af rystelsespåvirkninger skal iagttages, især DIN 4150-3.

Producenten hæfter ikke for eventuelle skader på bygninger.

## 4.9 Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsudstyret beskytter operatøren af denne maskine mod at udsætte sig selv for de eksisterende farer. Her er tale om barrierer (adskil-lende sikkerhedsudstyr) eller andre tekniske løsninger, der tjener til elimi-nering eller reduktion af farer.

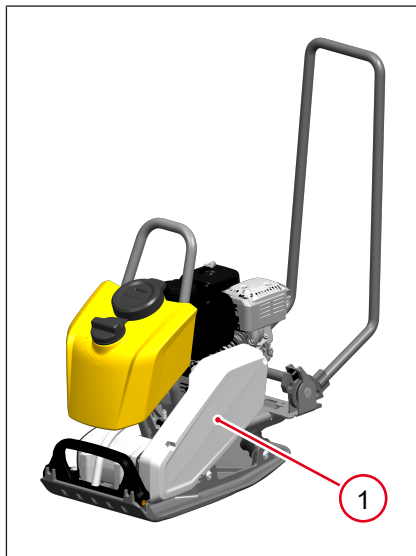


### **⚠ FORSIGTIG**

#### **Varm udstødning!**

Berøring kan medføre forbrændinger.

- ▶ Maskinen må kun anvendes, når sikkerhedsudstyret er monteret kor-rekt.
- ▶ Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.



Kileremssikring 1 beskytter føreren mod kvæstelser og indklemning.

## 4.10 Vedligeholdelse

- Maskinen må ikke vedligeholdes, repareres, indstilles eller rengøres i tændt tilstand.
- Overhold vedligeholdelsesintervaller i henhold til vedligeholdelsesplan. Ikke angivne arbejder skal udføres af servicepartnere.
- Slidte eller beskadigede maskindele skal udskiftes straks. Brug udelukkende reservedele fra producenten.
- Hold maskinen ren.
- Manglende, beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes straks. Sikkerheds- og advarselmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.
- Udfør vedligeholdelsesarbejder i rene og tørre omgivelser (f.eks. værksted).

### 4.10.1 Service

- Maskinen må kun repareres eller vedligeholdes af kvalificerede fagfolk.
- Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele. Dette opretholder maskinens driftssikkerhed.

#### 4.10.1.1 Skrueforbindelser

Alle skrueforbindelser skal svare til de foreskrevne specifikationer og være fast forbundet med hinanden. Overhold fastspændingsmomenterne! Skruer og møtrikker må ikke beskadiges, bøjes eller deformeres.

##### Bemærk især:

- Selvlåsende møtrik og mikrokapslede skruer må ikke genanvendes efter de er løsnet. Låseeffekten vil gå tabt.
- Skrueforbindelser med sikring via låsemidler/flydende klæbestof (f.eks. Loctite) skal renses efter de er løsnet og forsynes med nyt låsemiddel.



## Information

Bemærk låsemiddelproducentens vejledninger.

### 4.10.2 Forbrugsstoffer

- Ved håndtering af forbrugsstoffer skal der altid bæres beskyttelsesbriller og -handsker. Søg omgående læge, såfremt f.eks. Hydraulikolie, brændstof, olie eller kølemiddel trænger ind i øjnene.
- Undgå den direkte hudkontakt med forbrugsstofferne. Vask huden omgående af med vand og sæbe.
- Under arbejdet med forbrugsstofferne, må der hverken spises eller drikkes.
- Forurenede forbrugsstoffer (f.eks. med snavs, vand) kan medføre en slitage eller svigt af maskinen før tid.
- Udløbende eller spildte forbrugsstoffer skal bortskaffes iht. Gældende bestemmelser vedrørende miljøet.
- Hvis der løber forbrugsstoffer ud af maskinen, må maskinen ikke længere anvendes og omgående repareres af servicepartneren.

### 4.10.3 Forbrændingsmotor



#### ⚠ ADVARSEL

##### **Forgiftningsfare!**

Indånding af udstødningsgasser kan være dødelige inden for få minutter. Udstødningsgasser indeholder kullite.

- ▶ Maskinen må ikke køres i et lukket område, f.eks. en tunnel.
- ▶ Medmindre der findes en tilsvarende ventilation ved hjælp af udluftningsventilatorer eller slanger.

- Motoren skal inden arbejdets start kontrolleres for utætheder og revner på brændstofledningen, tanken og låsedækslet.
- En defekt motor må ikke tages i drift. Beskadigede dele skal udskiftes omgående.
- Det forindstillede motoromdrejningstal må ikke indstilles. Dette kan medføre motorskader.
- Sørg for, at motorens udstødningsystem er frit for brændbare dele. Brandfare!
- Sluk motoren inden optankning, og lad den køle af.
- Anvend kun korrekt brændstoftype. Overhold det angivne blandingsforhold.
- Brug rene påfyldningsmidler for optankning. Brændstof må ikke spildes, spildt brændstof, skal straks tørres op.
- Motoren må ikke startes i nærheden af spildt brændstof. Eksplosionsfare!
- Ved drift i delvist lukkede rum skal der sørges for tilstrækkelig be- og afluftning. Røggassen må ikke indåndes. Forgiftningsfare!
- Motorens overflade og udstødningsanlæg kan blive meget varme allerede efter kort tid. Forbrændingsfare!
- Anvend ikke starthjælpsspray. Disse kan forårsage fejltændinger og motorskader. Brandfare!
- Rygning forbudt!

## 5 Beskrivelse af maskinen

### 5.1 Typeskilte og mærkater

#### 5.1.1 Typeskilt

Et typeskilt er anbragt permanent på maskinen.

##### Yderligere typeskilte

Endvidere er følgende af køretøjets komponenter forsynet med et typeskilt:

- forbrændingsmotor

##### Symboler på typeskiltet

På typeskiltet kan der være vist forskellige symboler og mærker for land-specifikke og internationale godkendelser.

#### 5.1.1.1 Mærkning af maskinen

##### Data på typeskiltet

Typeskiltet indeholder oplysninger, der entydigt identificerer denne maskine. Oplysninger er påkrævet til bestilling af reservedele og spørgsmål til tekniske forhold.

Skriv oplysningerne på maskinen i nedenstående tabel:

| Betegnelse                 | Dine oplysninger |
|----------------------------|------------------|
| Gruppetype                 |                  |
| Materialenummer (mat.-nr.) |                  |
| Maskinversion (version)    |                  |
| Maskinumnummer (mask.nr.)  |                  |
| Konstruktionsår            |                  |

#### 5.1.2 Sikkerheds- og anvisningsmærkater

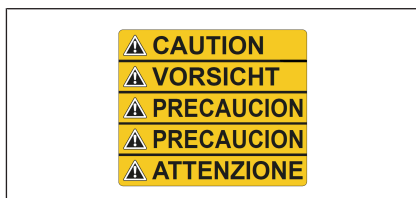
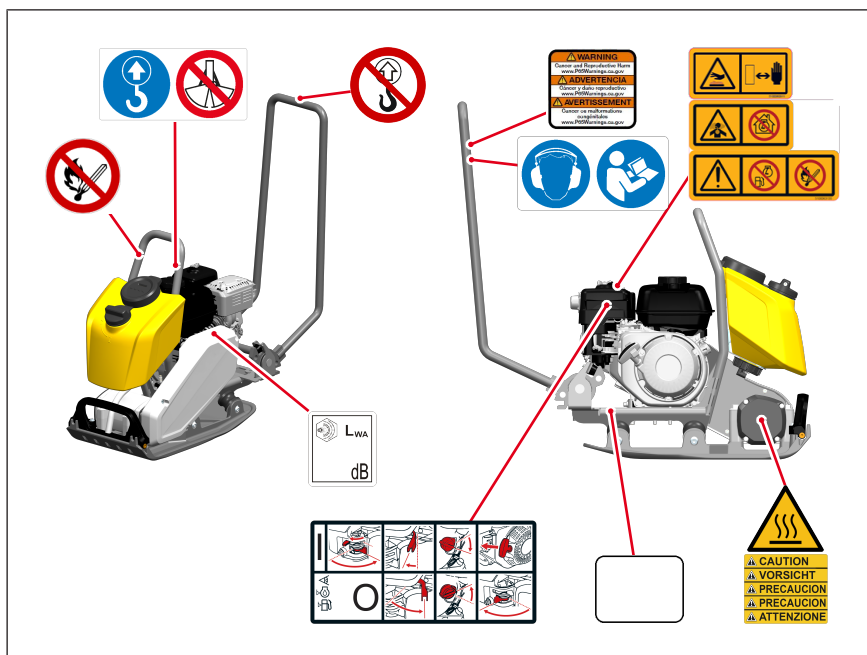


##### **⚠ ADVARSEL**

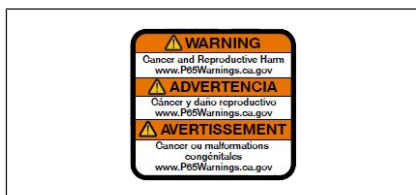
**Fare for kvæstelser på grund af manglende eller beskadigede mærkater eller skilte!**

Sikkerhedsmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.

- ▶ Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger på maskinen skal holdes i læsbar tilstand.
- ▶ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.



Forsigtig!



Advarsel mod sundhedsskader

**ADVARSEL! CALIFORNIA: Proposition 65 (lov fra 1986 om giftstoffer og sikkert drikkevand)**

Yderligere informationer: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

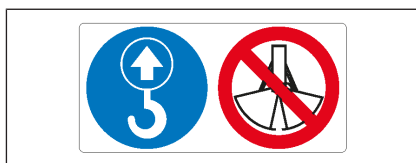


Brandfare!

Rygning og åben ild forbudt.

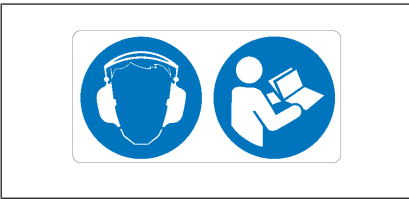


Intet løftepunkt.



Fare for kvæstelser, hvis maskinen falder ned

- Må kun løftes på løftepunktet.
- Løft med gravkoens skovl er forbudt.



Bær personligt beskyttelsesudstyr for at undgå kvæstelser og sundhedsskader.

- Brug høreværn.
- Læs instruktionsbogen.



Advarselmærkat Briggs & Stratton-motor

- Fare for forbrænding på grund af varm overflade!
- Hold afstand.



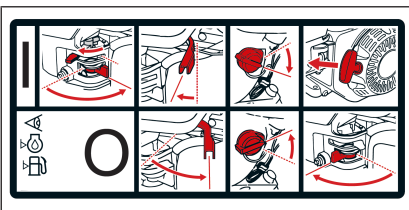
Advarselmærkat Briggs & Stratton-motor

- Fare for kvælning på grund af udstødningsskasser!
- Maskinen må ikke betjenes i lukkede rum.
- Sæt maskinen ud af drift før den tankes.
- Ild, åben ild og rygning er forbudt.



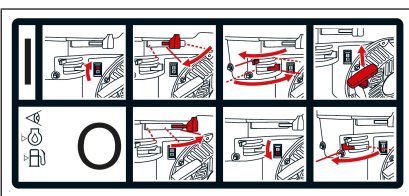
**Forbrændingsfare!**

Advarsel mod varme overflader.



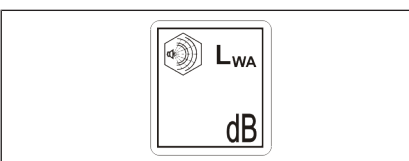
Start-stop kortvejledning for Honda-motor.

Kontrollér oliestand og brændstofniveau.

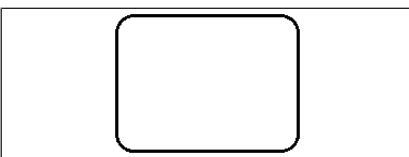


Start-stop kortvejledning for Briggs & Stratton-motor.

Kontrollér oliestand og brændstofniveau.

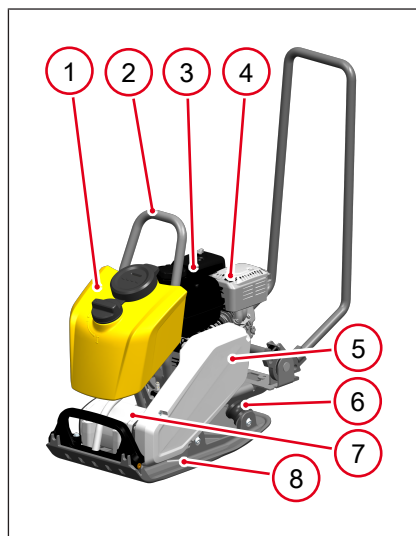


Garanteret støjniveau.



Typeskilt.

## 5.2 Komponenter

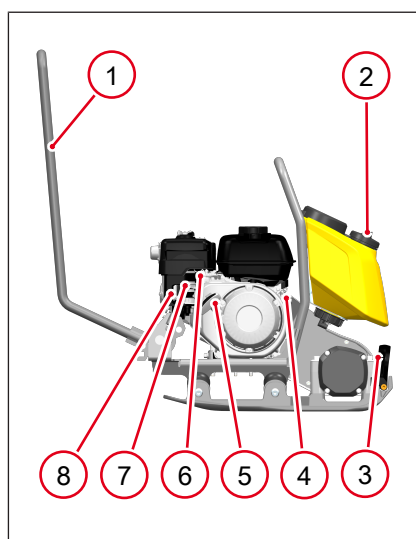


- 1 Vandtank
- 2 Central ophængning
- 3 Brændstoftank
- 4 Drivmotor
- 5 Kilerem med kileremsbeskyttelse
- 6 Gummimetalbuffer
- 7 Generator
- 8 Grundplade

## 5.3 Betjeningselementer

Visnings- og betjeningselementer på maskinen må aldrig holdes i en tør, ren, olie- og fedtfri tilstand.

Maskinens betjeningselementer må ikke låses, manipuleres eller ændres uden tilladelse.



- 1 Styrebøjle
- 2 Regulering vandforstøvning
- 3 Håndgreb
- 4 Motorafbryder
- 5 Greb reverseringsstart
- 6 Gashåndtag
- 7 Choker
- 8 Brændstofhane



## 6 Transport

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport



#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare ved nedfaldende maskine!

Den nedfaldende maskine kan forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved indklemning.

- ▶ Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anhugningsmidler (sikkerhedskroge) med tilstrækkelig bæreevne.
- ▶ Maskinen må kun løftes på den centrale ophængning.
- ▶ Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- ▶ Maskinen må ikke bruges i styrebøjlen.
- ▶ Fareområdet skal forlades inden maskinen løftes, opholdet under svævende laster er forbudt.



#### ⚠ ADVARSEL

##### Sundhedsfare pga. brændstof!

Udløbende brændstof kan antændes og medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Tøm brændstoftanken inden transporten.

### 6.2 Forudsætninger og klargøring

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Anvend kun egnet løftegrej med en tilstrækkelig bæreevne.
- Anvend kun egnet løfteudstyr med en tilstrækkelig bæreevne, [se Tekniske data på side 44](#).
- Transportkøretøjet skal have en tilstrækkelig lasteevne og et egnet lad.

### 6.3 Løft af maskinen

#### Løft vha hejseudstyr og løftegrej



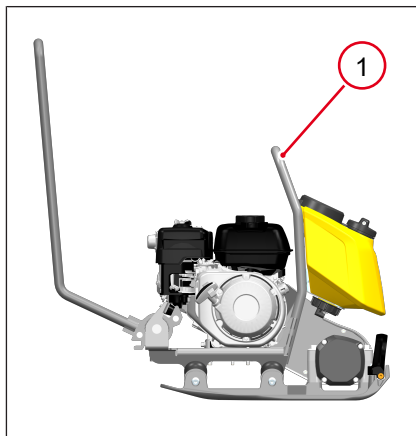
#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for klemning!

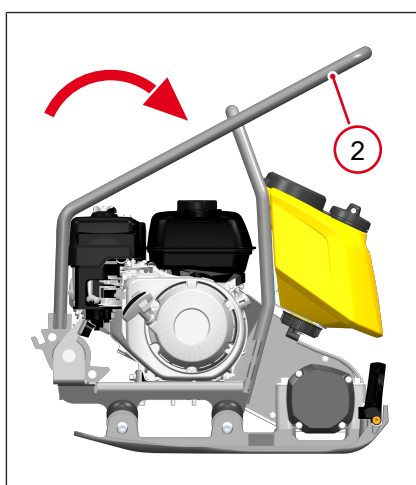
Ved en ustabil maskine kan løfteudstyret og løftegrejet svigte og falde ned.

- ▶ Kontrollér stabiliteten på den løftede maskine, før arbejdet fortsættes.

1. Udpeg en sagkyndig flagmand for en sikker hejsning.
2. Anvend kun godkendte bære- og fastgørelsesmidler.



3. Hægt egnet anhugningsmiddel ind på den centrale ophængning **1**.
4. Placer maskinen i eller på et egnet transportmiddel.



5. Vip styrebøjlen **2** om ved transport.



### ▲ FORSIGTIG

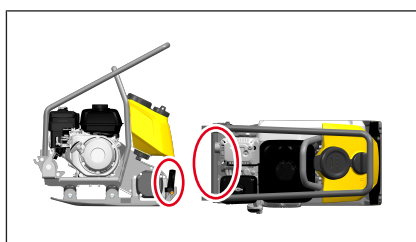
#### Fare for forbrændinger på grund af varm overflader!

Maskinen, motoren og udstødningsrøret kan opvarmes kraftigt allerede efter kort tid, hvilket ved kontakt med huden kan medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Lad altid maskinen, motoren og udstødningsrøret afkøle efter driften.
- ▶ Kan afkølingsfasen ikke overholdes (f.eks. i nødstilfælde), skal man bære varmebestandige beskyttelseshandsker.

#### Løft ved håndtagene

1. Udpeg mindst en medhjælper for en sikker hejsning.
2. Hold sammen på de dertil beregnede håndtag med begge hænder og løft.
3. Placer maskinen i eller på et egnet transportmiddel.



## 6.4 Fastsurring af maskinen



### **BEMÆRK**

Brug antiskridmåtter til sikring af lasten.



Til sikring af maskinen på ladet må der kun anvendes dertil beregnede fastgørelsespunkter.

- Fastsur maskinen som vist.  
⇒ Maskinen er sikret mod at rulle, skride eller vælte.

## 7 I driftsættelse

### 7.1 Sikkerhedsanvisninger vedr. drift



#### ⚠ ADVARSEL

**Fare for at vælte på grund af maskinen kommer i skred eller vælter!**

I nærhed af kanterne skal mindst 2/3 af maskinen befinde sig på en bæredygtig overflade.

- ▶ Tag maskinen ud af drift, og løft den tilbage på en bæredygtig overflade.



#### ⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



#### ⚠ FORSIGTIG

**Sundhedsfare pga. vibrationer!**

Fysiske skader pga. vibration.

- ▶ Tag regelmæssige pauser.



#### ⚠ FORSIGTIG

**Fare for at væggen styrter sammen og begraver personer!**

Ved arbejder på brud-, grave- grusgrav- eller buskadskanter, på gravkanter og afsætninger er der fare for kvæstelser pga. nedstyrning og fare for at blive begravet.

- ▶ Vær opmærksom på sidevæggene og deres stabilitet.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

#### Drift på skrånende arealer



#### BEMÆRK

**Tekniske skader, hvis motorsmøringen svigter!**

- ▶ Maksimalt tilladt skråstilling må ikke overskrides, se [se Tekniske data på side 44](#).

- Kør kun nedefra op på skråninger.

### Jordens beskaffenhed

Den maksimale hældehøjde afhænger af flere jordbeskaffenhedsfaktorer. Den præcise angivelse af denne værdi er ikke mulig.

- Ved komprimeringsforsøg eller jordprøver skal den maksimale hældehøjde findes.

### Rystning af brøsten

- For at undgå skader på maskinen eller komprimeringsmateriale, skal der anvendes en glideanordning [se Tilbehør på side 42](#).

### Komprimering af asfalt

- For at undgå revnedannelse og sammenklæbning på asfalten, skal der anvendes vandtanken med vandingsanlæg [se Tilbehør på side 42](#).

## 7.2 Kontroller inden idriftsættelse



### Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 32](#).

7

#### Udfør følgende kontroller:

- Kontrollér maskiner og komponenter for beskadigelser.
  - En beskadiget maskine må ikke tages i drift. Skader og mangler skal udbedres omgående.
- Kontrollér brændstoffyldestanden.
- Kontroller brændstofledninger for tæthed.
- Kontroller luftfilter.
- Kontrollér motoroliefyldestanden.
- Kontroller reverseringsstarter.
- Kontroller fast montering.
- Kontrollér funktionaliteten på betjeningselementerne.

## 7.3 Idriftsættelse med Honda-motor

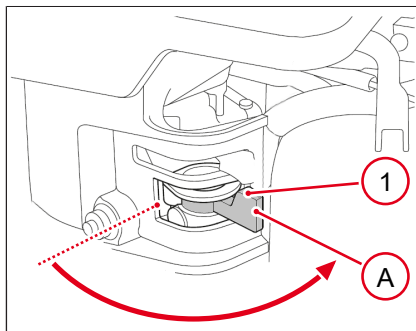


### ⚠ ADVARSEL

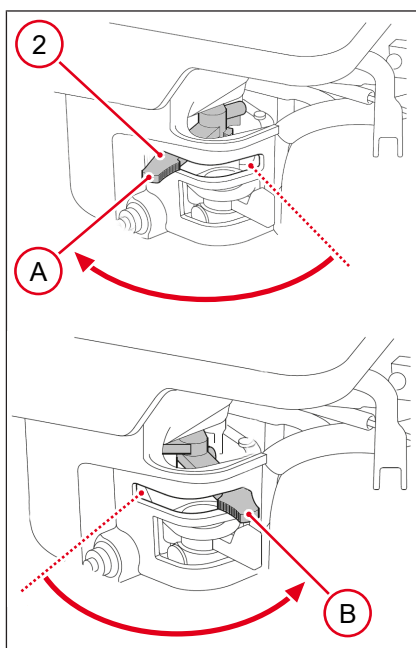
#### Fare for forbrænding fra starthjælpsspray!

Starthjælpsspray kan antændes og medføre alvorlige forbrændinger.

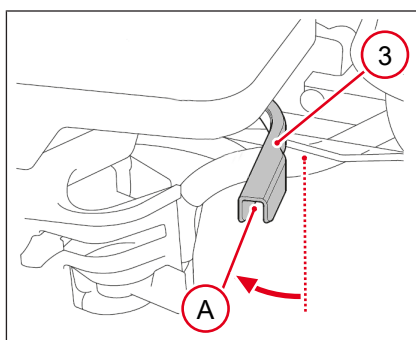
- ▶ Anvend ikke starthjælpsspray.



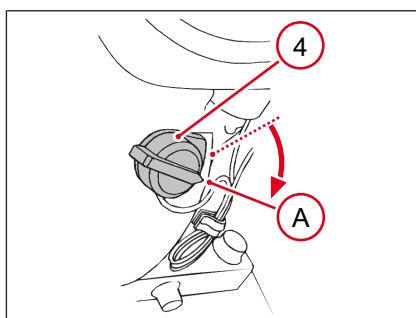
1. Bring brændstofhanen **1** i position **A** .



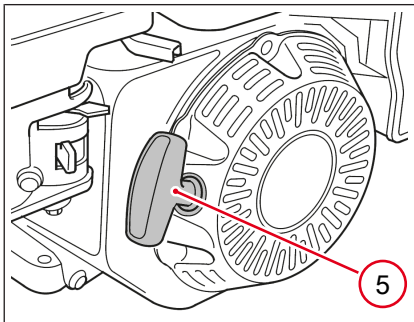
2. Bring chokeren **2** ved kold motor i position **A**.
3. Bring chokeren ved varm motor i position **A**.



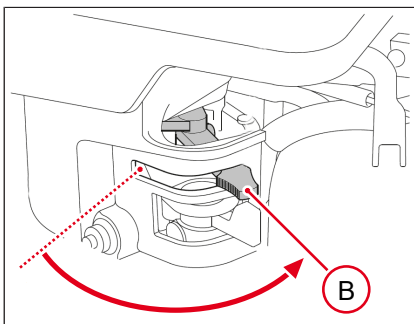
4. Bring gashåndtaget **3** i position **A** .



5. Bring motorafbryder **4** i position **A** .



- Træk i starthåndtaget **5**.  
 ⇒ Træk let i starthåndtaget, til der føles modstand, træk så kraftigt igennem. Kør starthåndtaget langsomt tilbage.



- For at starte trækkes chokeren i stilling **A**, bring chokeren igen ind i stilling **B** mens motoren kører varm.  
 ⇒ Motoren kører.

## 7.4 Idriftsættelse med Briggs & Stratton-motor

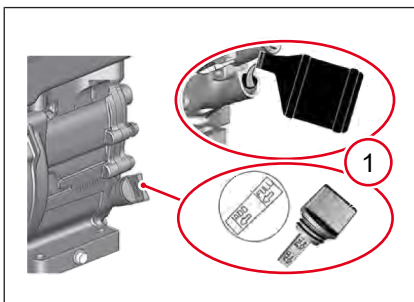


### ⚠ ADVARSEL

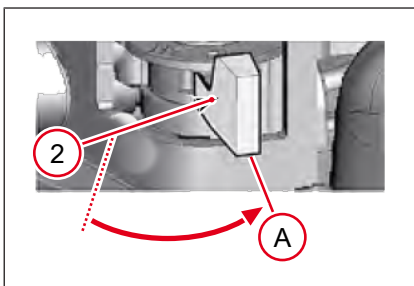
#### Fare for forbrænding fra starthjælpsspray!

Starthjælpsspray kan antændes og medføre alvorlige forbrændinger.

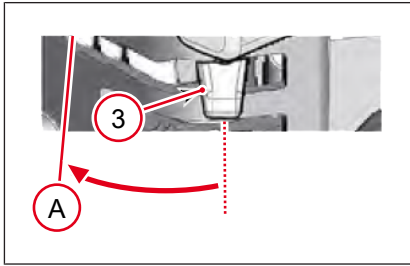
- Anvend ikke starthjælpsspray.



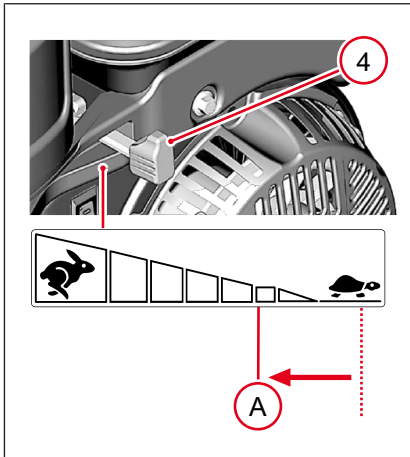
- Kontrollér motoroliefyldstanden **1**, se [Vedligeholdelse på side 32](#).



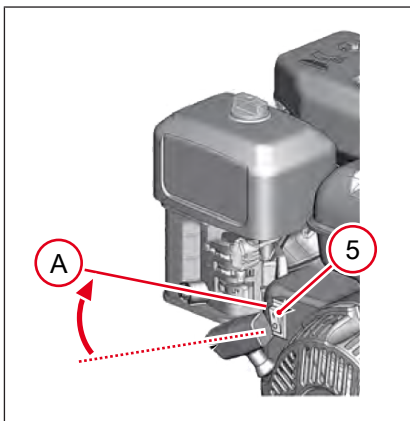
- Bring brændstofhanen **2** i position **A**.



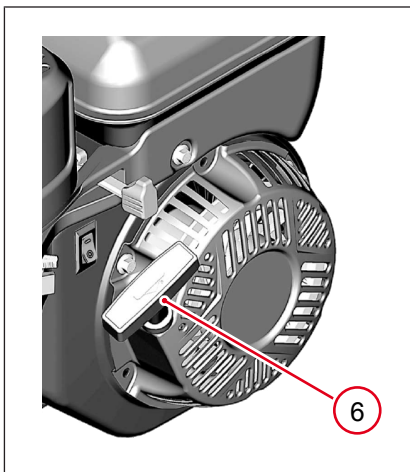
3. Bring chokeren **3** ved kold motor i position **A**.



4. Bring gashåndtaget **4** i position **A**.

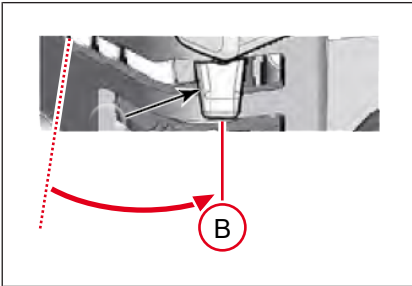


5. Bring motorafbryder **5** i position **A**.



6. Træk i starthåndtaget **6**.  
 ⇒ Træk let i starthåndtaget, til der føles modstand, træk så kraftigt igennem. Kør starthåndtaget langsomt tilbage.  
 ⇒ Motoren kører.





7. For at starte trækkes chokeren i stilling **A**, bring chokeren igen ind i stilling **B** mens motoren kører varm.  
⇒ Maskinen er driftsklar.

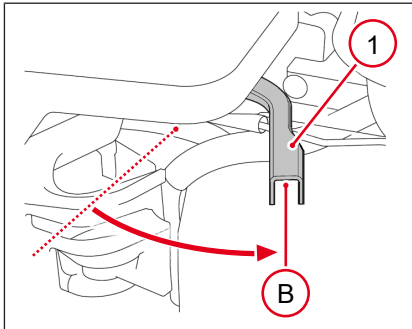
## 8 Betjening

### 8.1 Maskinens drift

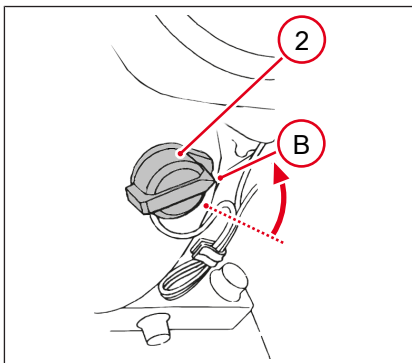
Brugerens formålsbestemte plads er bag maskinen.  
Før og styr maskinen vedå styrebøjlen.

### 8.2 Idriftsættelse med Honda-motor

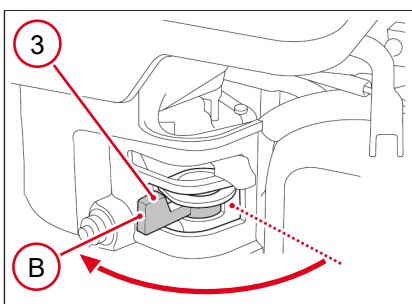
✓ Maskinen står på en plan flade.



1. Bring gashåndtag **1** i position **B** .



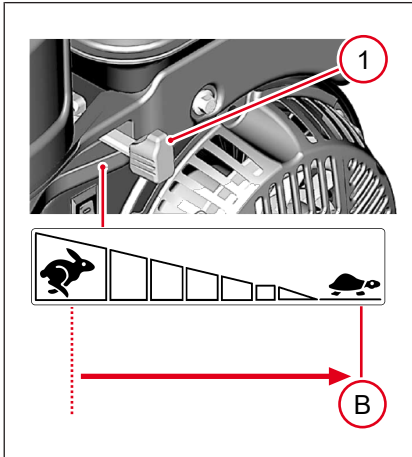
2. Bring motorafbryder **2** i position **B** .



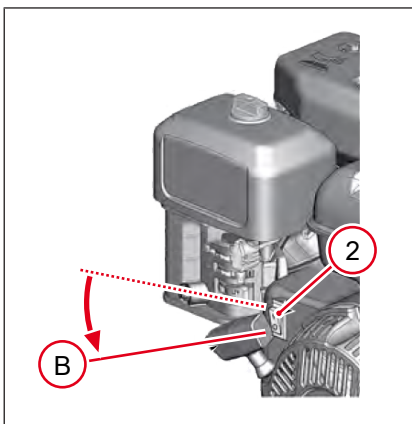
3. Bring brændstofhanen **3** i position **B**.  
⇒ Lad maskinen og motoren køle af.

### 8.3 Ud-af-driftsættelse med Briggs & Stratton-motor

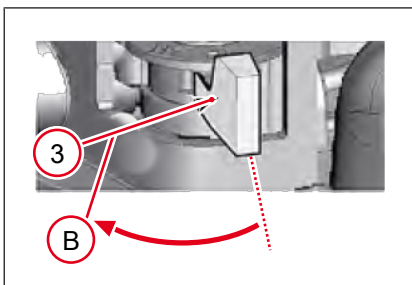
✓ Maskinen står på en plan flade.



1. Bring gashåndtag **1** i position **B** .



2. Bring motorafbryder **2** i position **B** .



3. Bring brændstofhanen **3** i position **B**.  
⇒ Lad maskinen og motoren køle af.

## 9 Vedligeholdelse

### 9.1 Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse



#### ⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for forgiftning pga udstødningsgasser!

Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, der kan medføre bevidstløshed eller død.

- ▶ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages efter at motoren er slukket og maskinen er taget ud af drift.



#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for kvæstelser ved ukontrolleret startende maskine og bevægelige dele!

- ▶ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages efter at motoren er slukket og maskinen er taget ud af drift.



#### ⚠ ADVARSEL

##### Brand og eksplosionsfare pga. brændstof og brændstoffdampe!

Brændstof og brændstoffdampe kan antændes og eller gå i brand og medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Rygning forbudt.
- ▶ Der må ikke tankes i nærheden af åben ild.
- ▶ Sluk motoren inden optankning, sluk for motoren og lad den køle ned.



#### ⚠ ADVARSEL

##### Brand- og eksplosionsfare pga. brug af brændbare rengøringsmidler!

- ▶ Maskinen og dens komponenter må ikke rengøres med benzin eller andre opløsningsmidler.

**⚠ ADVARSEL****Skoldningsfare pga. varm motorolie!**

Varme oliesprøjt kan medføre skoldning af huden.

- ▶ Sluk for motoren og lad den køle ned.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker.

**⚠ ADVARSEL****Fare for kvæstelser på grund af manglende eller defekt sikkerhedsudstyr!**

- ▶ Maskinen må kun anvendes, hvis sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og virker.
- ▶ Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.

**⚠ FORSIGTIG****Sundhedsfare pga. driftsstoffer!**

- ▶ Dampe må ikke indåndes.
- ▶ Undgå kontakt med hud eller øjne.

**BEMÆRK****Ved drift af motoren uden luftfilter truer en hurtig slitage af motoren!**

- ▶ Motoren må ikke køre uden luftfilter eller luftfilterdækslet.

**Miljø****Forurening pga. olie, der løber over/ud.**

- ▶ Dæk arbejdspladen med tæt folie.
- ▶ Brug et opsamlingskar til spildolie.
- ▶ Spildolien skal bortskaffes miljøbevidst iht. loven.

**Miljø****Undgå miljøforurening!**

- ▶ Rengør maskinen på et egnet sted, hvor tilsmudset spildevand kan samles miljørigtigt.
- ▶ Opsaml forurennet vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.

## 9.2 Vedligeholdelsesplan



### BEMÆRK

#### Fare for miljøskader!

- ▶ Ved idriftsættelse af nye maskiner skal der gennemføres et olieskift første gang efter 20 driftstimer.

| Vedligeholdelsesarbejder  | dagligt | 1 gang om måneden | 100 t | 125 t | 300 t | 500 t |
|---|---------|-------------------|-------|-------|-------|-------|
| Rengør maskinen.<br>• Visuel kontrol for fuldstændighed.<br>• Visuel kontrol for beskadigelser. | •       |                   |       |       |       |       |
| Kontrollér motoroliefyldstanden.  | •       |                   |       |       |       |       |
| Kontrollér luftfilterets indsugningsområde.   | •       |                   |       |       |       |       |
| Kontroller skrueforbindelserne.   | •       |                   |       |       |       |       |
| Rengør brændstoffilteret.   | •       |                   |       |       |       |       |
| Rengør eller kontrollér luftfilteret.   |         | •                 |       |       |       |       |
| Kontrollér kileremspændingen.   |         | •                 |       |       |       |       |
| Rengør aflejringsbægeret.   |         |                   | •     |       |       |       |
| Udskift motorolie.  |         |                   | •     |       |       |       |
| Kontrollér tændrøret.   |         |                   | •     |       |       |       |
| Kontrollér gummipufferen.*  |         |                   |       | •     |       |       |
| Kontrollér ventilsløret.*   |         |                   |       |       | •     |       |
| Udskift brændstoffiltret.   |         |                   |       |       |       | •     |

## 9.3 Vedligeholdelsesarbejder

#### Forberedelser gennemføres:

1. Frasæt maskinen på en plan flade.
2. Luk maskinen ned.
3. Lad maskinen køle af.

### 9.3.1 Maskinens rengøring

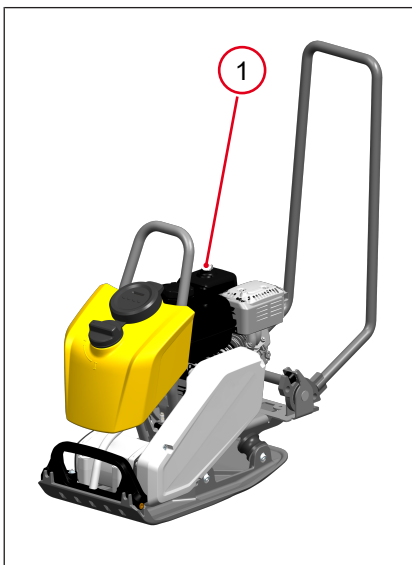
#### Vær opmærksom på følgende ved rengøring af køretøjet med en højtryksrensers:

1. Ret højtryksrenseren ikke direkte på luftindsugningsområdet og elektriske komponenter.
2. Hold højtryksrenseren ikke for tæt på maskinen for at undgå skader på mærkater og følsomme komponenter.

**Visuel kontrol efter rengøring:**

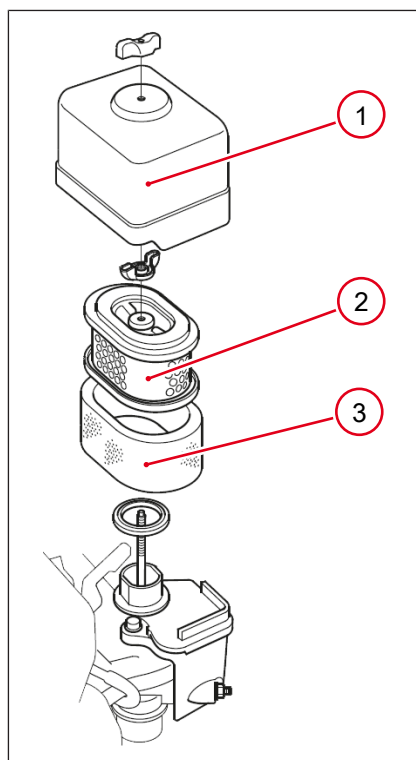
1. Kontrollér kabler, slanger og ledninger for fastgørelse og slidsteder.
2. Kontroller skrueforbindelserne.  
⇒ Udskift defekte komponenter.
3. Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger skal kontrolleres for fuldstændighed.  
⇒ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.

**9.3.2 Kontrollér brændstof-fyldestanden og påfyld brændstof**



1. Fjern forureninger.
2. Åbn tankdækslet 1.
3. Kontrollér brændstoffyldestanden.  
⇒ Maks. brændstof-fyldestanden til påfyldningsstudsens underkant.
4. Efterfyld evt. brændstof, [se Tekniske data på side 44](#).
5. Luk tankdækslet godt.

### 9.3.3 Rengør eller kontrollér luftfilteret



1. Fjern luftfilterdækslet 1.
2. Tag luftfilterindsatser ud og adskil dem.  
⇒ Papirfilterindsats 2 og skumfilterindsats 3
3. Kontrollér begge luftfilterindsatser for revner og huller, udskift ved skader.

#### Rengør papirfilterindsatsen

1. Bank filterindsatsen ud på varm overflade.
2. Blæs med trykluft fra indersiden gennem filterindsatsen.  
⇒ Må ikke børstes ud, derved trykkes snavset ind i fibrene.  
⇒ Udskiftes ved ekstrem forurening.

#### Rengør skumfilterindsatsen

1. Udvask filterindsatsen i sæbevand.
2. Skyl grundig efter med vand.
3. Lad tørre.
4. Kom ned i ny motorolie [se Tekniske data på side 44](#).
5. Tryk filterindsatsen ud.  
⇒ Overskydende motorolie ryger ved start af motoren.

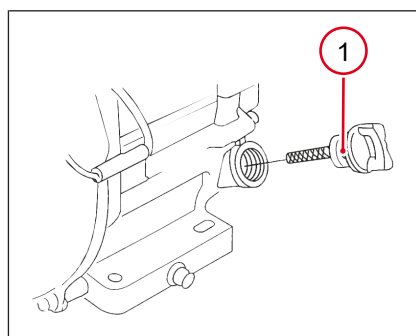
### 9.3.4 Kontrollér motorolie-fyldestanden og efterfyld



#### BEMÆRK

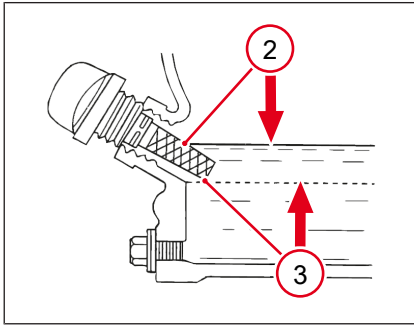
##### Fare for miljøskader!

- ▶ Udfør olieskiftet kun ved driftsvarm motor.
- ▶ Anvend kun motorolie med den rigtige specifikation, [se Tekniske data på side 44](#).



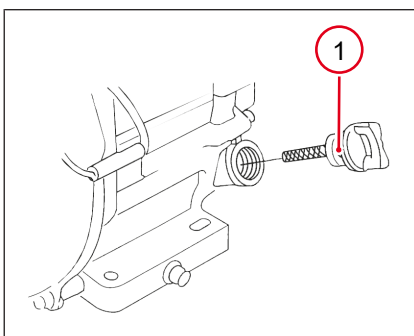
1. Fjern forureninger.
2. Maskinens skal stå vandret.
3. Drej motorolie-målepinden 1 ud.
4. Tør motoroliepinden af med en ren og fnugfri klud.



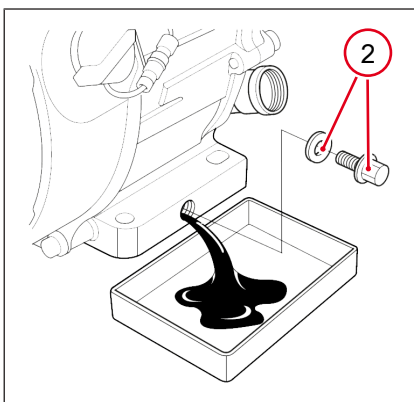


5. Sæt motorolie-målepinden ind igen.
6. Træk motorolie-målepinden ud igen.
7. Kontrollér motoroliefyldstanden.
  - ⇒ Ligger motoroliefyldstanden ved den nedre fyldstandsgrænse 3 skal der evt. påfyldes motorolie, [se Tekniske data på side 44](#).
  - ⇒ Påfyld motorolie til den øvre fyldstandsgrænse 2, må ikke overfyldes.
- Drej motorolie-målepinden ind igen.

### 9.3.5 Motorolieskift

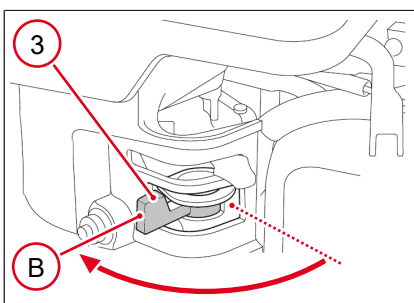


1. Fjern forureninger.
2. Hold en egnet beholder klar til aftømning af spildolien.
3. Drej motorolie-målepinden 1 ud.

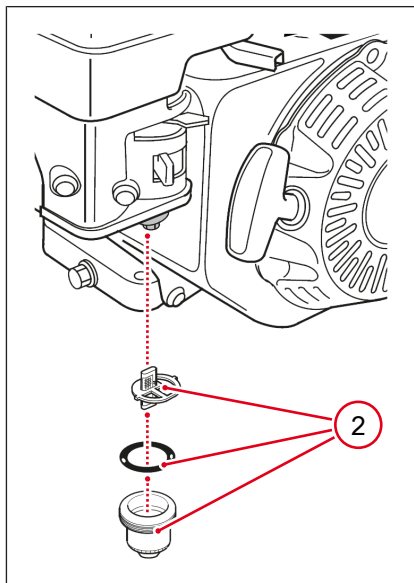


4. Drej motorolie-tømningskruen med pakring 2 ud.
5. Lad al spildolie løbe ud.
6. Drej motorolie-tømningskruen med en ny pakring ind igen, spændemoment 18 Nm.
7. Maskinen skal stå vandret.
8. Påfyld ny motorolie [se Kontrollér motorolie-fyldstanden og efterfyld på side 36](#).
9. Drej motorolie-målepinden ind igen.

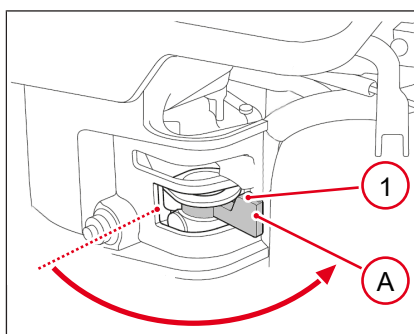
### 9.3.6 Rengøring af restbægeret



1. Bring brændstofhanen 3 i position B.



2. Fjern restbægeret, filteret og o-ring **2**.
3. Rengør restbægeret og filteret, og tør dem.
4. Fastgør den nye o-ring, filteret og restbægeret igen.



5. Bring brændstofhanen **1** i position **A**.
6. Kontrollér brændstofsysteet for tæthed.

### 9.3.7 Kontrollér tændrøret

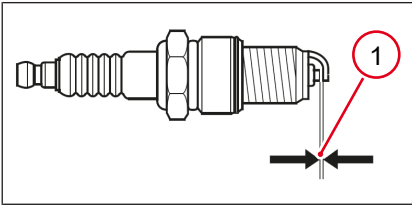


#### **BEMÆRK**

##### **Fare for miljøskader!**

Et forkert tændrør kan medføre motorskader, se [Tekniske data](#) på side 44.

- ▶ Korrekt elektrodeafstand.
- ▶ Fri for aflejringer.



1. Træk tændrørstikket ud.
2. Fjern forureninger i området omkring tændrør.
3. Skru tændrøret ud, og kontrollér det.
4. Udskiftes ved skader eller ekstrem forurening.
5. Mål elektrodeafstanden **1**, se [Tekniske data på side 44](#).  
⇒ Ret elektrodeafstanden ved at øje forsigtigt.
6. Skru tændrøret fast igen, tilspændingsmoment, 18 Nm.
7. Sæt tændrørsstikket på tændrøret.

### 9.3.8 Efterspænding og udskiftning af kilerem

#### Forberedelser gennemføres:

1. Frasæt maskinen på en plan flade.
2. Luk maskinen ned.
3. Lad maskinen køle af.

#### Efterspænd kileremmen

1. Afmontering af kileremsbeskyttelse.
2. Skru skruerne på remskiven af.
3. Fjern begge kileremskivernes halvdele.
4. Mellemskive fjernes.
5. De fjernede mellemskiver og de udvendige kileremskivens halvdele justeres og fastgøres.



#### Information

Ved fastskruning af møtrikker drejes kileremskiver for at undgå en indlemning af , kileremmen.

1. Spænd skruerne.
2. Skru kileremsafdækningen fast igen, tilspændingsmoment, 10 Nm.

## 10 Driftsfejl

### 10.1 Fejlafhjælpning maskine



#### ⚠ ADVARSEL

##### Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

- ▶ Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes producenten.
- ▶ Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.

| Fejl                               | Mulig årsag                              | Afhjælpning   |
|------------------------------------|--|---|
| Motoren kan ikke startes.          | Motorafbryder fra.                       | Motorafbryder til.  |
|                                    | Gashåndtaget i stop- og tomgangstilling. | Gashåndtaget til.   |
|                                    | Brændstofhanen er lukket.                | Åbn brændstofhanen.   |
|                                    | For lidt brændstof.                      | Fyld mere brændstof på. Kontrollér brændstoffilter og brændstofslinger. |
|                                    | Ventilslør forkert.                      | Kontrollér ventilslør, indstil det i givet fald.*                       |
|                                    | Ventiler slidt.                          | Få maskinen repareret.*   |
|                                    | Cylinder og/eller stempelring slidt.     |   |
|                                    | Tændrør slidt.                           |   |
|                                    | Motoroliestand for lav.                  | Fyld motorolie på.  |
| Ingen vibration ved kørende motor. | Kilerem slidt.                           | Udskift kilerem.  |
|                                    | Koblingsbelægninger slidt.               | Få koblingsbelægninger skiftet.*  |

\* Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.

# 11 Udtagning af drift

## 11.1 Midlertidig nedlukning



### Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 32.](#)

### Forudsætninger for opbevaring

- Opbevares støvfrit og tørt.
- Må ikke opbevares i det fri.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Overhold de tilladte opbevaringstemperaturer, [se Tekniske data på side 44.](#)
- Opbevares et afspærret sted, utilgængeligt for børn.

Holder maskinen stille i mere end 1 måned. udføres følgende tiltag:

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Hel maskine                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengør grundigt.</li> <li>• Kontrollér for tæthed, afhjælp evt. alle fejl.</li> </ul>  |
| Brændstoftank                  | Brændstoftank: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aftøm brændstoffet helt.</li> </ul> Metaltank: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyld mere brændstof på.</li> </ul>        |
| Motor                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér motoroliestand, efterfyld evt. motorolie.</li> <li>• Kontrollér og rengør luftfilter.</li> <li>• Rengør brændstoffilteret.</li> </ul> |
| Korrosionsfølsomme komponenter | Åbn og smør.  |

Holder maskinen stille i mere end 6 måneder. kontaktes servicepartnere.

## 11.2 Endelig udtagning af drift

Anvendes maskinen ikke længere og nedlukkes vedvarende, skal alle driftsstoffer aftømmes.

Maskinen skal aftømmes og bortskaffes korrekt af en godkendt genbrugsvirksomhed.

En korrekt bortskaffelse af denne maskine forhindrer negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener til den målrettede behandling af skadelige stoffer og muliggør en genanvendelse af værdifulde råstoffer.

## 12 Tilbehør

### 12.1 Tilbehør



#### ⚠ FORSIGTIG

##### Fare for kvæstelser og mulige maskinskader!

Hvis der ikke anvendes originale reservedele eller tilbehør kan kvæstelser eller maskinskader være følgen.

- ▶ Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele.
- ▶ Overholdes dette ikke, bortfalder enhver garanti.



#### ⚠ FORSIGTIG

##### Stabilitet af maskinen med hjulsæt!

Når maskinen vælter eller ruller væk, kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

- ▶ Sæt maskinen fra på en sikker måde.
- ▶ Hjulsættet skal sikres mod at rulle eller vippe op.



#### Vandtank

Vandtank med trinløs indstilleligt vandingsanlæg, [se Sikkerhedsanvisninger vedr. drift på side 25](#).



### Hjulsæt

Hjulsæt for en lettere transport på byggepladsen.



### Glideanordning

Overfladeforsikring, [se Sikkerhedsanvisninger vedr. drift på side 25.](#)

## 13 Tekniske data

### 13.1 Generelle henvisninger



#### Information

Af systemtekniske årsager kan der i de tekniske data være tomme kolonner, og høj/lav skrift kan vises forkert, som f.eks.:

- ▶ Støjniveau LWA i stedet for  $L_{WA}$
- ▶ Lydtryksniveau  $L_{pA}$  i stedet for  $L_{pA}$
- ▶ Samlet svingningsværdi  $a_{hv}$  i stedet for  $a_{hv}$
- ▶ Kultveilte  $CO_2$  i stedet for  $CO_2$
- ▶ Enheden  $ms/S^2$  i stedet for  $m/s^2$

### 13.2 Lyd- og vibrationsoplysninger

De oplyste lyd- og vibrationsangivelser er fundet iht. følgende direktiver under maskintypiske driftstilstande / specielle forsøgsbetingelser og på grundlag af følgende standarder:

- Maskindirektiv 2006/42/EF
- Støjemissionsdirektiv 2000/14/EF

Under driften kan der opstå afvigende værdier under driften, alt efter de fremherskende driftsbetingelser.

#### Lydtrykniveau på betjeningspladsen

- $L_{pA}$  er fundet iht. EN ISO 11201 og EN 500-4.

#### Garanteret lydtryksniveau

- $L_{pA}$  er fundet iht. EN ISO 3744 og EN 500-4.

#### Vægtet samlet vibrationsværdi hånd-arm-vibration (HAV)

- $L_{pA}$  er fundet iht. EN ISO 20643 og EN 500-4.

### 13.3 BPS

| Type                                 | BPS1030Aw  | BPS1030A   |
|--------------------------------------|------------|------------|
| Materialenummer maskine              | 5100058916 | 5100059658 |
| Materialenummer motor                | 5100045994 | 5100045994 |
| Centrifugalkraft [kN]                | 10         | 10         |
| Svingninger [Hz]                     | 98         | 98         |
| Svingninger [1/min]                  | 5880       | 5880       |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]     | 500        | 500        |
| Fremløb [m/min]                      | 26         | 26         |
| Stigeevne [%]                        | 36,4       | 36,4       |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm] | 930        | 930        |
| Bredde [mm]                          | 320        | 320        |



| Type   | BPS1030Aw         | BPS1030A          |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>Materialenummer maskine</b>                                       | <b>5100058916</b> | <b>5100059658</b> |
| Højde [mm]   | 663               | 663               |
| Frihøjde [mm]  | 663               | 663               |
| Driftsvægt [kg]  | 56                | 53                |
| Mærkeeffekt** [kW]   | 2.6               | 2.6               |
| Mærkeomdrejningstal [1/min]  | 3600              | 3600              |
| Driftstemperaturområde [°C]  | -15 - +45         | -15 - +45         |
| Lagertemperaturområde [°C]   | -15 - +40         | -15 - +40         |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 94                | 94                |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]   | 104               | 104               |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 105               | 105               |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | 4.6               | 4.6               |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0.5               | 0.5               |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |                   |                   |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |                   |                   |

| Type   | BPS1135Aw         | BPS1135A          |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>Materialenummer maskine</b>                                       | <b>5100059657</b> | <b>5100059662</b> |
| Materialenummer motor  | 5100045994        | 5100045994        |
| Centrifugalkraft [kN]  | 11                | 11                |
| Svingninger [Hz]   | 98                | 98                |
| Svingninger [1/min]  | 5880              | 5880              |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]                                     | 546               | 546               |
| Fremløb [m/min]  | 26                | 26                |
| Stigeevne [%]  | 36,4              | 36,4              |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]                                 | 930               | 930               |
| Bredde [mm]  | 350               | 350               |
| Højde [mm]   | 663               | 663               |
| Frihøjde [mm]  | 663               | 663               |
| Driftsvægt [kg]  | 63                | 61                |
| Mærkeeffekt** [kW]   | 2.6               | 2.6               |
| Mærkeomdrejningstal [1/min]  | 3600              | 3600              |
| Driftstemperaturområde [°C]  | -15 - +45         | -15 - +45         |
| Lagertemperaturområde [°C]   | -15 - +40         | -15 - +40         |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 93                | 93                |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]   | 104               | 104               |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 105               | 105               |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | 4.5               | 4.5               |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0.5               | 0.5               |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |                   |                   |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |                   |                   |

| Type   | BPS1340Aw         | BPS1340A          |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>Materialenummer maskine</b>                                       | <b>5100059659</b> | <b>5100059906</b> |
| Materialenummer motor  | 5100045994        | 5100045994        |
| Centrifugalkraft [kN]  | 13                | 13                |
| Svingninger [Hz]   | 98                | 98                |
| Svingninger [1/min]  | 5880              | 5880              |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]                                     | 624               | 624               |
| Fremløb [m/min]  | 26                | 26                |
| Stigeevne [%]  | 36,4              | 36,4              |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]                                 | 930               | 930               |
| Bredde [mm]  | 400               | 400               |
| Højde [mm]   | 663               | 663               |
| Frihøjde [mm]  | 663               | 663               |
| Driftsvægt [kg]  | 75                | 71                |
| Mærkeeffekt** [kW]   | 2,6               | 2,6               |
| Mærkeomdrejningstal [1/min]  | 3600              | 3600              |
| Driftstemperaturområde [°C]  | -15 - +45         | -15 - +45         |
| Lagertemperaturområde [°C]   | -15 - +40         | -15 - +40         |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 95                | 95                |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]   | 104               | 104               |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 105               | 105               |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | 4,6               | 4,6               |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0,5               | 0,5               |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |                   |                   |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |                   |                   |

| Type                                 | BPS1340Aws (Loxam) | BPS1340Bw         |
|--------------------------------------|--------------------|-------------------|
| <b>Materialenummer maskine</b>       | <b>5100060129</b>  | <b>5100063119</b> |
| Materialenummer motor                | 5100045994         | 5100064309        |
| Centrifugalkraft [kN]                | 13                 | 13                |
| Svingninger [Hz]                     | 98                 | 98                |
| Svingninger [1/min]                  | 5880               | 5880              |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]     | 624                | 624               |
| Fremløb [m/min]                      | 26                 | 26                |
| Stigeevne [%]                        | 36,4               | 36,4              |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm] | 930                | 930               |
| Bredde [mm]                          | 400                | 400               |
| Højde [mm]                           | 663                | 663               |
| Frihøjde [mm]                        | 663                | 663               |
| Driftsvægt [kg]                      | 71                 | 75                |
| Mærkeeffekt** [kW]                   | 2,6                | 2,6               |
| Mærkeomdrejningstal [1/min]          | 3600               | 3600              |
| Driftstemperaturområde [°C]          | -15 - +45          | -15 - +45         |
| Lagertemperaturområde [°C]           | -15 - +40          | -15 - +40         |

| Type   | BPS1340Aws (Loxam) | BPS1340Bw         |
|--|--------------------|-------------------|
| <b>Materialenummer maskine</b>                                       | <b>5100060129</b>  | <b>5100063119</b> |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 95                 | 95                |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]   | 104                | 104               |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 105                | 105               |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | 4.6                | 4,6               |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0.5                | 0,5               |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |                    |                   |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |                    |                   |

## 13.4 Forbrændingsmotor

| Motorproducent  | Honda                 |
|---|-----------------------|
| <b>Materialenummer motor</b>  | <b>5100045994</b>     |
| Motortype   | GX 120                |
| Forbrændingsmetode  | firetakt              |
| Køling  | Luft                  |
| Cylinder  | 1                     |
| Slagvolumen [cm <sup>3</sup> ]  | 118                   |
| Skråstilling maks. [°]  | 20                    |
| Brændstoftype   | Benzin                |
| Brændstofforbrug [l/h]  | 1                     |
| Tankindhold [l]   | 2,5                   |
| Oliespecifikation   | SAE 10W-30            |
| Olieindhold maks. [°]   | 0,6                   |
| Effekt maks. [kW]   | 2,6                   |
| Omdrejningstal [1/min]  | 3600                  |
| Standard  | SAE J1349             |
| Udstødningstrin   | EU trin V / US fase 3 |
| CO <sub>2</sub> -emission [g/kWh]   | 976                   |
| Tændrørstype  | NGK BP-6 ES           |
| Elektrodeafstand [mm]   | 0,7 - 0,8             |
| * Beregnet værdi for CO <sub>2</sub> -emissioner ved motorcertificering uden hensyntagen til applikationerne på maskinen. |                       |

| Motorproducent                 | Briggs & Stratton |
|--------------------------------|-------------------|
| <b>Materialenummer motor</b>   | <b>5100064309</b> |
| Motortype                      | XR550             |
| Forbrændingsmetode             | firetakt          |
| Køling                         | Luft              |
| Cylinder                       | 1                 |
| Slagvolumen [cm <sup>3</sup> ] | 127               |
| Skråstilling maks. [°]         | 15                |
| Brændstoftype                  | Benzin            |
| Brændstofforbrug [l/h]         | 1,3               |

| Motorproducent                    | Briggs & Stratton |
|-----------------------------------|-------------------|
| Materialenummer motor             | 5100064309        |
| Tankindhold [l]                   | 2                 |
| Oliespecifikation                 | SAE 5W-30         |
| Olieindhold maks. [°]             | 0,6               |
| Effekt maks. [kW]                 | 2,6               |
| Omdrejningstal [1/min]            | 3600              |
| Standard                          | SAE J1995         |
| Udstødningstrin                   | EU trin V         |
| CO <sub>2</sub> -emission [g/kWh] | 805               |
| Tændrørstype                      | Torch F6TC        |
| Elektrodeafstand [mm]             | 0,7 - 0,8         |

\* Beregnet værdi for CO<sub>2</sub>-emissioner ved motorcertificering uden hensyntagen til applikationerne på maskinen.

## 13.5 Omregningstabel

Nedenstående omregningstabeller tillader omregninger af de metriske værdier fra vejledningen, især de tekniske data, til det imperiale målsystem.

| Omregningstabel          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <b>Volumenenheder</b>    |                           |
| 1 cm <sup>3</sup>        | 0.061 in <sup>3</sup>     |
| 1 m <sup>3</sup>         | 35.31 ft <sup>3</sup>     |
| 1 ml                     | 0.034 US fl.oz.           |
| 1 l                      | 0.26 gal.                 |
| 1 l/min                  | 0.26 gal./min             |
| <b>Længdeenheder</b>     |                           |
| 1 mm                     | 0.039 in                  |
| 1 m                      | 3.28 ft                   |
| <b>Vægte</b>             |                           |
| 1 kg                     | 2.2 lbs.                  |
| 1 g                      | 0.035 oz.                 |
| <b>Tryk</b>              |                           |
| 1 bar                    | 14.5 psi                  |
| 1 kg/cm <sup>2</sup>     | 14.22 lbs/in <sup>2</sup> |
| <b>Kraft/effekt</b>      |                           |
| 1 kN                     | 224.81 lbf                |
| 1 kW                     | 1.34 hp                   |
| 1 PS                     | 0.986 hp                  |
| <b>Omdrejningsmoment</b> |                           |
| 1 Nm                     | 0.74 ft.lbs               |
| <b>Hastighed</b>         |                           |
| 1 km/t                   | 0.62 mph                  |
| <b>Acceleration</b>      |                           |

| Omregningstabel    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1 m/s <sup>2</sup> | 3.28 ft./s <sup>2</sup> |







**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

**Wacker Neuson Produktion GmbH &  
Co. KG**

Wackerstraße 6  
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0  
EMail: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Materialnummer: 5100060629

Sprog: [da]